



ZETOR TRACTORS a.s.

Trnkova 111
628 00 Brno
Czech Republic

IČ: 26921782
DIČ: CZ26921782

ORLEN OIL Sp. z o.o.

ul. Armii Krajowej 19
30-150 KRAKÓW
POLAND

VÁŠ DOPIS ZNAČKY / ZE DNE

NAŠE ZNAČKA
VaV / VZ

VYŘIZUJE / LINKA
Novotný, 532 196 504

BRNO
7.12.2009

Věc: ORLEN OIL products approved for ZETOR tractors

Based on your request there were in Vývojový ústav traktorů, a.s. and Zetor Tractors a.s. performed field tests of products in Zetor tractors Zetor Proxima a Forterra.

- oil for transmissions
- oil for transmissions
- oil for hydrostatic steering
- oil for hydrostatic steering
- oil for hydrostatic steering
- oil for driving axle
- plastic lubricant
- Hipol 6 - 80W
- Agro STOU - 10W/40
- Agro STOU - 10W/40
- Hydrol L-HM 32
- Hydrol L-HM 46
- Platinum Gear - 80W/90 (GL5)
- Liten® Premium LT-4 EP2

Based on the test results we here by confirm that Zetor Tractor a.s.

APPROVED

use of above mentioned products in Zetor series Proxima, Proxima Plus, Proxima Power (except oil for transmissions Hipol 6) and Forterra.

Společnost je zapsána v OR vedeném u KS v Brně, v oddílu B, vložka 4126

Tel: 00 420 533 430 111
Fax: 00 420 533 430 528

Since 1946
TRACTORS

URL: <http://www.zetor.com>
e-mail: zetor@zetor.cz

Interval of oil change under normal operation was set up:

- | | |
|---|------------|
| - oil for transmissions - Hipol 6 - 80W | - 1 500 Mh |
| - oil for transmissions - Agro STOU - 10W/40 | - 1 000 Mh |
| - oil for hydrostatic steering - Agro STOU - 10W/40 | - 1 000 Mh |
| - oil for hydrostatic steering - Hydrol L-HM 32 | - 1 500 Mh |
| - oil for hydrostatic steering - Hydrol L-HM 46 | - 1 500 Mh |
| - oil for driving axle - Platinum Gear - 80W/90 (GL5) | - 1 000 Mh |

Conclusion:

ORLEN OIL products will be mentioned in current Operational Manual and will be published in service bulletin for all actual Zetor series in production.

Best Regards

Zetor
Member of HTC holding **TRACTORS**



Ing. Jiří SMÍŠEK
manager R & D

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Dokument źródłowy w wersji elektronicznej, częściowo dwujęzyczny. W tłumaczeniu pominięto tekst w języku innym niż angielski. Zachowano układ graficzny i numerację stron oryginału.



ZETOR TRACTORS a.s.
Trnkova III
628 00 Brno
Republika Czeska

IČ: 26921782
DIČ: CZ26921782

ORLEN Oil Sp. z o.o.
Katarzyna Drabik
ul. Armii Krajowej 19
30-150 KRAKÓW
POLSKA

VÁŠ DOPIS ZNAČKY / ZE DNE

NAŠE ZNAČKA
VaV / VZ

VYŘIZUJE / LINKA
Novotný, 532 196 504

BRNO
7.12.2009 r.

Věc: Produkty ORLEN OIL zatwierdzone do stosowania w ciągnikach ZETOR

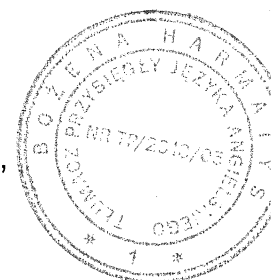
W odpowiedzi na Państwa wnioski w przedsiębiorstwach Vývojojý ústav traktorů, a.s. oraz Zetor Tractors a.s. wykonano badania terenowe w ciągnikach Zetor Proxima i Forterra:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| - oleju przekładniowego | - Hipol 6 - 80W |
| - oleju przekładniowego | - Agro STOU - 10W/40 |
| - oleju do układu sterowania hydrostatycznego | - Agro STOU - 10W/40 |
| - oleju do układu sterowania hydrostatycznego | - Hydrol L-HM 32 |
| - oleju do układu sterowania hydrostatycznego | - Hydrol L-HM 46 |
| - oleju do osi napędowej | - Platinum Gear - 80W/90 (GL5) |
| - smaru plastycznego | - Liten® Premium ŁT-4 EP2 |

Na podstawie wyników badań potwierdzamy niniejszym, że Zetor Tractor a.s.

ZATWIERDZIŁ

wyżej wymienione produkty do stosowania w serii Zetor Proxima, Proxima Plus, Proxima Power (z wyjątkiem oleju przekładniowego Hipol 6) oraz Forterra.



Společnost je zapsána v OR vedeném u KS v Brně, v oddílu B, vložka 4126

Tel. 00 420 533 430 111
Faks 00 420 533 430 528

Since 1946

URL: <http://www.zetor.com>
e-mail: zetor@zetor.cz

Częstotliwość wymiany oleju w normalnych warunkach eksploatacji ustalono na:

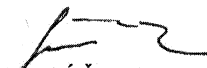
- oleju przekładniowego - Hipol 6 - 80W	1 500 mth
- oleju przekładniowego - Agro STOU - 10W/40	1 000 mth
- oleju do układu sterowania hydrostatycznego - Agro STOU - 10W/40	1 000 mth
- oleju do układu sterowania hydrostatycznego - Hydrol L-HM 32	1 500 mth
- oleju do układu sterowania hydrostatycznego - Hydrol L-HM 46	1 500 mth
- oleju do osi napędowej - Platinum Gear - 80W/90 (GL5)	1 000 mth

Wniosek:

Produkty ORLEN OIL będą wymienione w bieżącym Podręczniku eksploatacji i zostaną opublikowane w biuletynie serwisowym dla wszystkich produkowanych obecnie ciągników serii Zetor.

Z poważaniem




Ing. Jiří SMÍŠEK
Kierownik ds. badań i rozwoju

Ja, niżej podpisana Bożena Harmatys, tłumacz przysięgły języka angielskiego, poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożonym mi dokumentem.

Kraków, 10.02.2010 r.

Repertorium nr 190/2010

mgr Bożena Harmatys
Tłumacz przysięgły J. angielskiego
ul Ulanów 54/91, 31-455 Kraków

